Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite en italien : auto-organisation des salariés** (3 questions) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://bts-cpi.fr/assets/annales/bts-cpi/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CPI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise de la région de Pordenone qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il décrit l'autonomie des salariés, la flexibilité des missions et les effets de ce modèle sur le travail et l'entreprise.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français le compte rendu du texte fourni, en 180 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, en province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. L’entreprise emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes, et possède des bureaux commerciaux à l’étranger. Depuis les années 1990, elle a supprimé les horaires fixes : les salariés organisent eux-mêmes leur temps et peuvent changer de fonction selon les besoins et l’évolution des produits.

Ce modèle convient particulièrement aux jeunes et aux femmes, car il aide à concilier travail, vie familiale et épanouissement personnel et professionnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique qu’il supportait mal le pointage et les horaires imposés, vécus comme des contraintes. Selon lui, la liberté permet de mieux travailler, de s’investir davantage et de partager les objectifs en équipe. Les employés déclarent leurs heures, qui sont ensuite comptabilisées.

Le dirigeant reconnaît que cette organisation peut entraîner des difficultés, mais affirme qu’elle fonctionne et que l’entreprise est devenue une référence dans son secteur. Elle donne aussi aux salariés la liberté de proposer des idées, ce qui stimule leur créativité. Pour Tramontina, l’innovation, les compétences et le savoir-faire sont essentiels pour rester compétitif et défendre le Made in Italy.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio montre que l’autonomie des salariés peut soutenir leur équilibre personnel, la créativité et la réussite de l’entreprise.

2. Expression écrite en italien : auto-organisation des salariés

L'expression porte sur l'organisation du travail sans horaires fixes, thème de l'article consacré à Graphistudio. Les candidats de toutes les spécialités sauf Communication répondent à deux questions de 100 mots chacune ; ceux de Communication rédigent une campagne d'information de 200 mots.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. Répondre en italien à la question : quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes ? Rédiger 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle en italien (97 mots)

L’abolizione degli orari fissi offre più libertà ai dipendenti. Ognuno può organizzare meglio la propria giornata e conciliare il lavoro con la vita familiare, per esempio con la cura dei figli o degli anziani. Questa flessibilità è importante soprattutto per i giovani e le donne, ma favorisce tutti. Secondo il presidente di Graphistudio, lavorare liberamente permette di lavorare meglio e di dare di più. I dipendenti possono anche cambiare mansione quando necessario e partecipare più facilmente al lavoro di squadra. Si sentono responsabili, creativi e motivati. L’azienda può così offrire un servizio migliore e distinguersi dalla concorrenza.

Traduction française : La suppression des horaires fixes offre plus de liberté aux salariés. Chacun peut mieux organiser sa journée et concilier travail et vie familiale, par exemple pour s’occuper des enfants ou des personnes âgées. Cette souplesse est importante, notamment pour les jeunes et les femmes, mais elle profite à tous. Selon le président de Graphistudio, travailler librement permet de mieux travailler et de donner davantage. Les salariés peuvent aussi changer de fonction si nécessaire et participer plus facilement au travail d’équipe. Ils se sentent responsables, créatifs et motivés. L’entreprise peut ainsi offrir un meilleur service et se distinguer de la concurrence.

Repères de langue : *ognuno può* signifie « chacun peut » ; *permettere di* est suivi de l’infinitif ; *quando necessario* signifie « si nécessaire ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più autonomia, un migliore equilibrio tra lavoro e vita personale, maggiore creatività e collaborazione, e un servizio aziendale più efficace.

Question 2. Répondre en italien en donnant et justifiant votre opinion : toutes les formes d'entreprises peuvent-elles se permettre une auto-organisation des salariés ? Rédiger 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle en italien (environ 100 mots)

Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l’auto-organizzazione. Questo sistema funziona bene quando i dipendenti hanno obiettivi chiari, sanno collaborare e possono gestire il proprio tempo. In un’azienda creativa, per esempio, la flessibilità può favorire le idee e la motivazione. Tuttavia, alcune attività richiedono orari precisi: un negozio deve accogliere i clienti e un servizio di assistenza deve essere disponibile. Anche la produzione può dipendere dalla presenza simultanea di più persone. Perciò ogni azienda deve adattare il modello alle proprie necessità. È importante stabilire regole comuni, controllare le ore lavorate e verificare i risultati, senza tornare a un controllo eccessivo.

Traduction française : À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter facilement l'auto-organisation. Ce système fonctionne bien lorsque les salariés ont des objectifs clairs, savent collaborer et peuvent gérer leur temps. Dans une entreprise créative, la flexibilité peut favoriser les idées et la motivation. Cependant, certaines activités exigent des horaires précis : un magasin doit accueillir les clients et un service d'assistance doit être disponible. La production peut aussi dépendre de la présence simultanée de plusieurs personnes. Chaque entreprise doit donc adapter le système à ses besoins. Il est important de fixer des règles communes, de comptabiliser les heures et de vérifier les résultats sans exercer un contrôle excessif.

Repères de langue : *secondo me* introduit une opinion ; *quando* signifie « lorsque » ; *deve* exprime une nécessité ; *senza* signifie « sans ».

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Non tutte le aziende possono adottare questo sistema: occorre adattarlo alle attività e definire obiettivi, regole comuni e controlli adeguati.

Uniquement spécialité Communication

Question II. Vous travaillez pour une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés et êtes chargé d'organiser une campagne d'information du personnel. En italien, indiquez les outils à utiliser et les sujets indispensables pour expliquer le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle en italien (environ 200 mots)

Per introdurre l'auto-organizzazione, è fondamentale informare tutto il personale in modo chiaro e progressivo. Organizzerei una riunione di presentazione con la direzione, seguita da incontri più piccoli con i diversi reparti. Preparerei anche una guida pratica, una pagina sulla rete interna e una sezione con le domande più frequenti. Un breve video potrebbe mostrare una giornata di lavoro organizzata con questo sistema.

La campagna dovrebbe spiegare innanzitutto che cosa cambia: non ci sono orari fissi, ma ogni dipendente registra le ore lavorate e deve rispettare gli obiettivi comuni. Bisogna chiarire come si organizzano i turni, come si comunica la propria disponibilità e chi contattare in caso di problema. È importante precisare che la flessibilità non significa lavorare meno o ignorare i colleghi. Servono collaborazione, responsabilità e rispetto delle scadenze.

Presenterei poi i vantaggi, come una migliore organizzazione della vita personale e più autonomia, ma anche le possibili difficoltà. Per rassicurare il personale, proporrei un periodo di prova e incontri regolari per raccogliere commenti e correggere il sistema. Infine, la direzione dovrebbe pubblicare regole semplici, rispondere alle domande e comunicare i risultati. Così tutti potranno capire il funzionamento del progetto e parteciparvi con fiducia.

Traduction française : Pour mettre en place l'auto-organisation, il est essentiel d'informer tout le personnel clairement et progressivement. J'organiserais une réunion de présentation avec la direction, puis des rencontres plus restreintes par service. Je préparerais également un guide pratique, une page sur le réseau interne et une rubrique de questions fréquentes. Une courte vidéo pourrait montrer une journée de travail organisée selon ce système.

La campagne devrait d'abord expliquer ce qui change : il n'y a pas d'horaires fixes, mais chaque salarié note ses heures travaillées et doit respecter les objectifs communs. Il faut préciser comment organiser les équipes, communiquer ses disponibilités et qui contacter en cas de problème. La flexibilité ne signifie pas travailler moins ni ignorer ses collègues. La collaboration, la responsabilité et le respect des délais sont nécessaires.

Je présenterais ensuite les avantages, comme une meilleure organisation de la vie personnelle et plus d’autonomie, ainsi que les difficultés possibles. Pour rassurer le personnel, je proposerais une période d’essai et des réunions régulières afin de recueillir les avis et d’ajuster le système. Enfin, la direction devrait publier des règles simples, répondre aux questions et communiquer les résultats. Ainsi, chacun pourra comprendre le projet et y participer en confiance.

Repères de langue : le conditionnel *organizzerei* et *proporrei* présente des propositions ; *bisogna* signifie « il faut » ; *in caso di* signifie « en cas de ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Riunioni, guida pratica e strumenti interni per spiegare regole, ore, obiettivi, responsabilità, vantaggi e modalità di verifica del sistema.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, l'épreuve évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en italien.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio produit des albums photographiques en associant savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique.
- L'auto-organisation permet aux salariés de gérer leurs horaires et, selon les besoins, de changer de rôle.
- Le modèle s'appuie sur l'autonomie, le travail en équipe et des objectifs partagés, sans pointage classique.
- La liberté d'organisation peut favoriser l'équilibre personnel, la créativité et la qualité du travail, malgré certaines difficultés.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : compte rendu en français, expression en italien.
- Respecter les longueurs et tolérances : 180, 100 ou 200 mots selon la tâche.
- Reformuler les idées essentielles du texte sans le traduire phrase par phrase ni ajouter d'opinion au compte rendu.
- Traiter la consigne correspondant à sa spécialité et développer des idées cohérentes.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment réussir le compte rendu en français ?

Repérez l'idée centrale et les informations essentielles, puis reformulez-les dans un texte organisé. Présentez l'entreprise, le fonctionnement de l'auto-organisation et ses effets, sans traduire le texte phrase par phrase ni ajouter votre opinion.

Q : Quels aspects de l'auto-organisation faut-il distinguer ?

Distinguez la gestion libre des horaires de la flexibilité des missions. Le texte évoque aussi l'autonomie, le travail en équipe, la créativité et les difficultés possibles, tout en soulignant les résultats obtenus par l'entreprise.

Q : Combien de tâches d'expression faut-il traiter ?

Les candidats sauf ceux de Communication répondent aux deux questions, chacune en 100 mots environ. Les candidats de Communication réalisent la tâche spécifique de campagne d'information en 200 mots environ. Chaque longueur admet une tolérance de 10 %.

Q : Quels éléments explicites guideront la rédaction et la notation ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 à l'expression. Il précise la langue, le contenu attendu et le nombre de mots. Répondez à la tâche de votre spécialité et organisez vos idées avec soin.

Sujet officiel associé (PDF) : https://bts-cpi.fr/assets/annales/bts-cpi/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CPI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Conception des Produits Industriels : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.